

Le 18 janvier 2001, ce sont également des questions autour de l'image des livres et des contraintes éditoriales qui ont réuni à la bibliothèque de l'Heure Joyeuse de prestigieux intervenants. Après une présentation de l'œuvre de Letizia Galli par Jeanine Despinette, la matinée fut consacrée à cette artiste italienne vivant à Paris, dont deux albums ont été édités récemment par les éditions Points de suspension. L'univers très original de ses illustrations s'appuie sur le patrimoine artistique italien et allie stylisation, art de la couleur et humour.

Véronique Schiltz historienne d'art a commenté la subtilité et l'inspiration des illustrations de deux ouvrages de Laetizia Galli sur la mythologie édités chez Bayard Éditions (textes de Laura Fischetto). Son travail autour des héros de la mythologie a nourri des représentations tout à la fois très personnelles et très proches de l'imaginaire antique.

Brigitte Cazeaux son éditrice et son imprimeur Gilles Agostini ont expliqué leur politique d'élaboration collective autour de l'artiste afin de servir au mieux son univers graphique, ses choix techniques.

L'après-midi se sont succédé des interventions qui ont éclairé selon des points de vue complémentaires, le rapport des illustrateurs aux contraintes diverses de création et d'édition. L'art de l'aquarelle, son histoire et les exigences de ce délicat support de couleur ont été défendus par Patrice Caumon, graphiste, qui a témoigné de la difficulté de trouver aujourd'hui certains tons et certains pigments.

Les étapes de la reproduction d'une édition de qualité de *Macao et Cosmage*, d'Edy Legrand (édité en 1919 à la NRF) constituèrent l'exposé de Paul Fustier (éditions Circonflexe) Le rapport texte-image, le rapport au blanc de la page, la construction des préfaces et des couvertures, le format et l'homogénéité des couleurs ont été réfléchis pour que le livre soit imprimable dans un respect maximal de l'édition originale.

Au cours d'une table ronde animée par Jeanine Despinette, les invités ont échangé sur leur rapport aux contraintes de l'édition et les relations entre illustrateurs et éditeurs. Les illustrateurs présents représentaient différentes techniques d'illustration : acryliques, gravure sur bois, aquarelles. Pour Jacqueline Duhême, il est essentiel d'établir une relation de confiance avec son éditeur. Elle a évoqué les problèmes de reproduction du blanc de zinc et de la perte de

ÉCHOS

De l'image au livre : création, conception, fabrication - une journée organisée par Françoise Lévêque, fonds historique de la bibliothèque l'Heure Joyeuse

ÉCHOS

qualité des rééditions en format de poche. Georg Hallensleben qui est auteur de la série « Gaspard et Lisa » chez Hachette Jeunesse a exposé sa conception innovante du livre illustré. Laurent Corvaisier a affirmé que son rôle essentiel était de servir le texte par ses images et a présenté des planches d'illustrations. May Angeli et Thierry Magnier son éditeur, ont témoigné d'une collaboration où les contraintes de reproduction se sont adaptées à la spécificité technique des gravures sur bois de l'illustratrice pour son album *Chat*.

Enfin, François Ruy Vidal dont les relations à la contrainte ont constitué une part essentielle de son originalité de concepteur et de directeur de collection, a rappelé qu'il voulait donner aux illustrateurs le goût de faire ce qu'ils voulaient, d'utiliser tous les motifs, de donner priorité à l'esthétique sans s'autocensurer. Il aimait aller chez les illustrateurs pour appréhender toutes les facettes de leur univers. De nombreux aspects polémiques autour de son activité de concepteur ont été l'objet d'échanges avec les participants.

Les communications de cette journée seront regroupées dans une publication.

Christine Plu

RECTIFICATIF

Dans le dernier numéro de La Revue nous rendions compte de la quatrième édition de Voix au chapitre sans préciser que ces rencontres étaient organisées par le Centre Régional du livre Région Centre. Nous prions les responsables de ces journées de bien vouloir nous en excuser. Rappelons que les Actes de la troisième édition ont été publiés et sont toujours disponibles auprès du CRL. (Quartier Rochambeau, BP 122, 41106 Vendôme cedex. Tél. 02 54 72 27 49)